

SC-P600 Series

EPSON®
EXCEED YOUR VISION

EN Start Here
RU Установка
UK Встановлення
KK Осы жерден бастаңыз
AR
FA

ابدأ من هنا
از اینجا شروع کنید

SEIKO EPSON CORPORATION
Address: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
http://www.epson.com/

EPSON EUROPE B.V.
Address: Atlas Arena, Asia Building, Hoogoorddreef 5, 1101 BA Amsterdam Zuidoost The Netherlands
http://www.epson.com/europe.html

For Users in Russia
Срок службы: 5 лет

For Users in Ukraine
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



© 2014 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXX



Unpacking Распаковка Розпакування Орамды ашу

تفريغ المحتويات
خارج کردن از جعبه

1

Contents may vary by location.

В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.

Вміст може відрізнятися залежно від країни.

Құрамы жеткізілетін елге байланысты әртүрлі болады.

قد تختلف المحتويات باختلاف المنطقة.

بسته به محل های مختلف، ممکن

است محتویات بسته متفاوت باشد.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

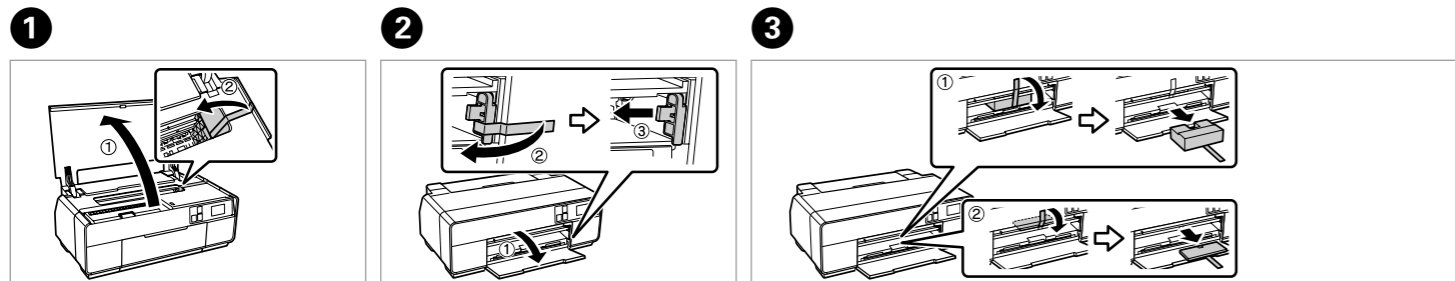
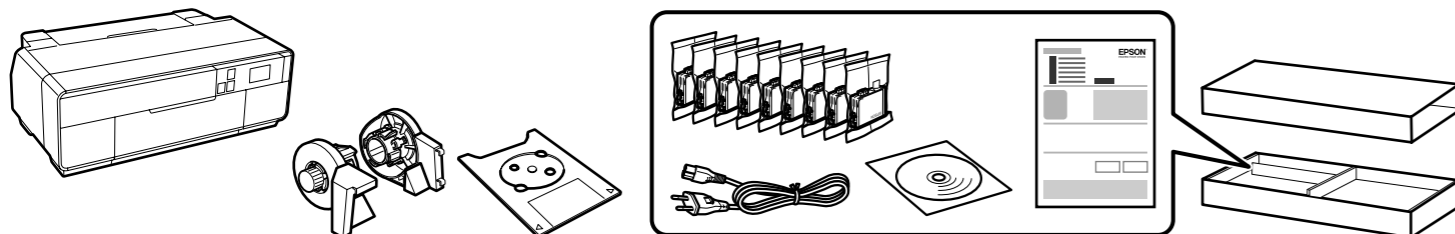
Открывать упаковку картриджа следует непосредственно перед его установкой в принтер. Вакуумная упаковка картриджа гарантирует его сохранность.

Не відкривайте упаковку чорнильного картриджа, доки не будете готові встановити його у принтер. Упаковка картриджа є вакуумною для забезпечення надійної роботи.

Сия картриджін принтерге орнатуға дайын болғанға дейін ашпаңыз. Картридж бұзылмауы үшін вакуумдалып оралған.

لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر إلا إذا كنت مستعداً لتركيبها في الطابعة. علباً بأن عبوة الخرطوشة مفرغة الهواء للحفاظ على سلامتها.

بسته محتوی کارتريج جوهر را تا زمانیکه آماده نصب آن روی چاپگر نشده اید باز نکنید. به منظور حفظ کیفیت، کارتريج در خلال بسته بندی شده است.



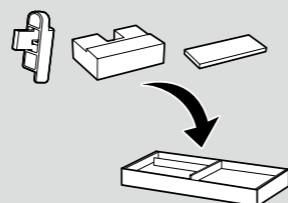
Remove all protective materials.
Снимите все защитные материалы.
Видаліть усі захисні матеріали.
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

قم بإزالة جميع المواد الواقية.
تمام مواد محافظ را جدا کنید.

Keep the transportation lock in the accessory box for later use.

Для дальнейшего использования храните транспортировочный замок в специальной коробке.
Зберігайте транспортувальний фіксатор в коробці для аксесуарів, щоб скористатися ним в разі потреби.
Кейінірек пайдалану үшін тасымалдау құлыптауын қосымша құралдар қорабында сақтаңыз.

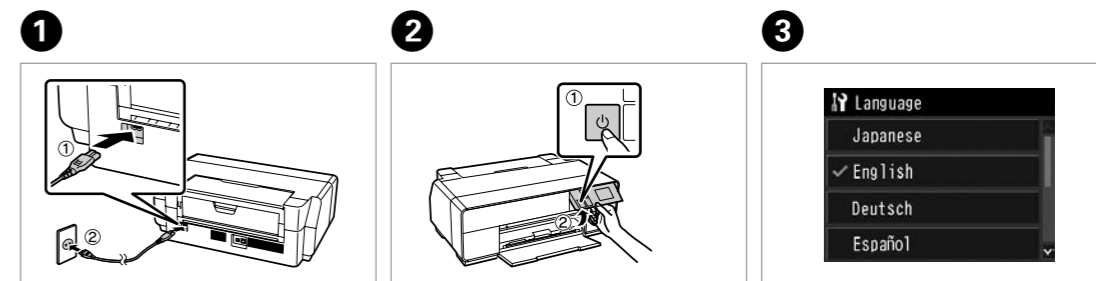
احتفظ بقفل التنقل في صندوق الملحقات لاستخدامه لاحقاً.
قفل حمل را برای استفاده بعدی در جعبه لوازم جانبی نگه دارید.



Turning On Включение Увімкнення Қосылуда

تشغيل الطابعة
روشن کردن دستگاه

2



Connect and plug in.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.
Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.

قم بتوصيل الطابعة بالتيار الكهربائي.
کابل برق را به دستگاه وصل کرده و آن را به برق بزنید.

Turn on and tilt.
Включите устройство и откиньте крышку.
Увімкніть та нахиліть.
Қосыңыз, одан кейін еңкейтiңіз.

تشغيل وإمالة.
روشن نموده و بچرخانید.

Select a language.
Выберите язык.
Виберіть мову.
Тілді таңдаңыз.

حدد لغة.
زبان را انتخاب کنید.

Installing the Ink Cartridges

Установка чорнильних картриджей
Встановлення чорнильних картриджів
Сия картриджін орнату

تركيب خراطيش الحبر
نصب کارتريج های جوهر

For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this printer. These cartridges cannot be saved for later use.

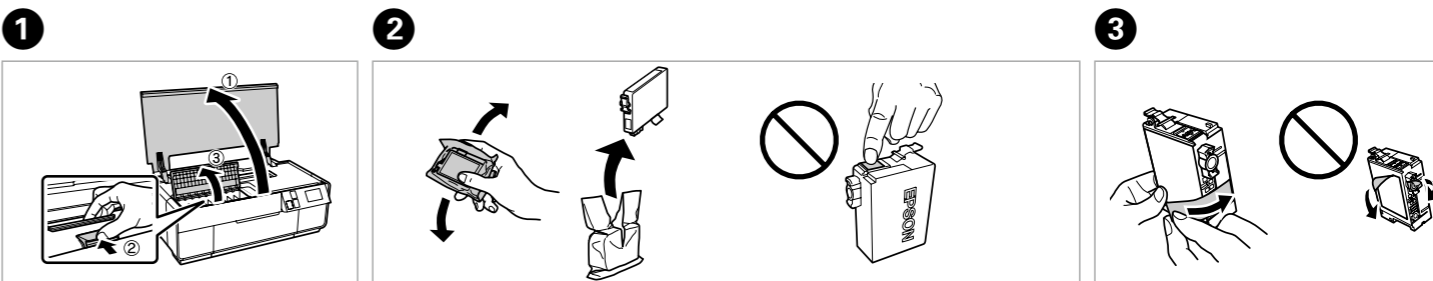
При первоначальной установке убедитесь, что используются чернильные картриджи, поставляемые с данным принтером. Эти картриджи не следует оставлять для последующего использования.

Під час першого налаштування переконайтесь, що використовуєте чорнильні картриджі, які постачаються з принтером. Ці картриджі не можна зберігати для подальшого використання.

Бастапқы орнату үшін принтермен бірге берілген сия картриждерін қолданыңыз. Бұл картриждерді кейін қолдану үшін сақтап қоюға болмайды.

احرص على استخدام الخرطوشات المصاحبة للطابعة عند الإعداد الأولي لها. مع العلم أنه لا ينبغي الاحتفاظ بهذه الخرطوشات لاستخدامها لاحقاً.

برای تنظیم و راه اندازی اولیه، مطمئن شوید تا از کارتريج های جوهری استفاده کنید که همراه با این چاپگر ارائه شده اند. این کارتريج ها را نمی توانید برای استفاده بعدی نگهدارید.



Open.
Откройте.
Відкрийте.
Ашыңыз.

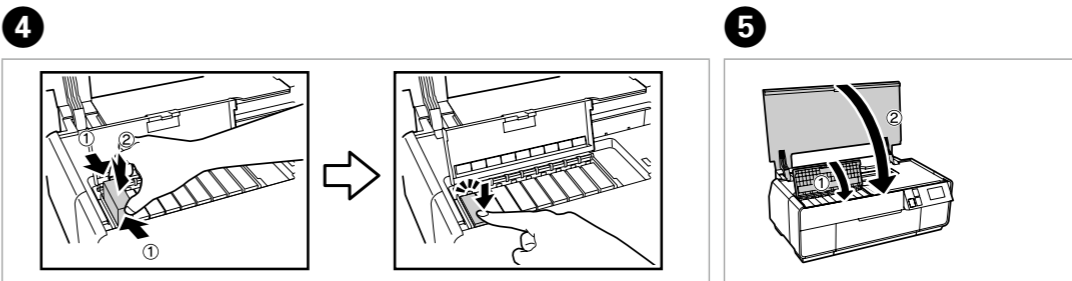
افتح.
باز کنید.

Shake and unpack.
Встряхните и распакуйте.
Струсоніть та розпакуйте.
Шайқау және ашу.

رج العبوة وفك غلافها.
تکان دهید و از بسته بندی خارج کنید.

Remove yellow tape.
Снимите желтую ленту.
Зніміть жовту стрічку.
Сары таспаны алып тастаңыз.

انزع الشريط الأصفر.
برجسب زرد رنگ را بردارید.



Install.
Установите.
Встановіть.
Орнатыңыз.

رکب.
نصب کنید.

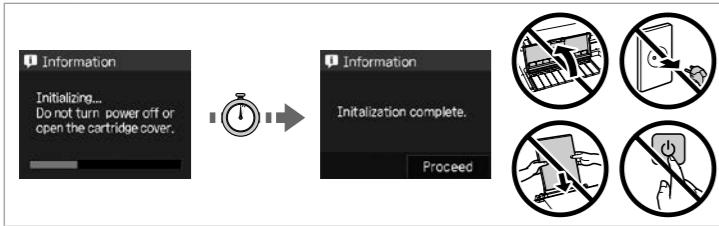
Press down (Click).
Надавите (до щелчка).
Натисніть (до клацання).
Басыңыз.

اضغط على (انقر).
به سمت پایین فشار دهید (صدای کلیک).

Close.
Закройте.
Закрийте.
Жабыңыз.

أغلق.
ببندید.

6



Wait about 10 min.
Подождите примерно 10 минут.
Зачекайте приблизно 10 хв.
Шамамен 10 минут күтіңіз.

انتظر حوالي 10 دقائق.
حدود 10 دقيقة صبر کنید.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Начальные картриджи частично используются для зарядки печатающей головки. С помощью этих картриджей удастся распечатать, вероятно, меньшее количество страниц, чем при использовании следующих картриджей.

Початкові картриджі частково витрачаються на зарядження друкувальної голівки. За допомогою цих картриджив можливо надрукувати, вірогідно, менше сторінок порівняно з наступними картриджами.

Ең алғаш орнатылған сия картридждері басып шығаратын ұшын толтыру үшін жартылай қолданылады. Бұл картридждер келесі картридждерге қарағанда азырақ бет басып шығарады.

سيتم استخدام خراطيش الحبر التي يتم تركيبها للمرة الأولى استخدامًا جزئيًا لشحن رأس الطباعة بالحبر. قد تطبع هذه الخراطيش عددًا أقل من الصفحات مقارنة بخراطيش الحبر التالية.

قسمتی از کارتریج های جوهر اولیه برای شارژ کردن هد چاپ مورد استفاده قرار می گیرد. این کارتریج ها ممکن است نسبت به کارتریج های جوهر بعدی تعداد صفحات کمتری چاپ کنند.

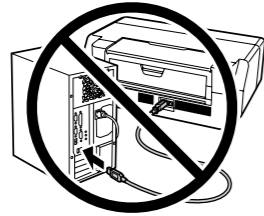
Connecting to the Computer

Подключение к компьютеру

Підключення до комп'ютера

Компьютерге жалғау

التوصيل بالكمبيوتر
اتصال به رایانه



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.

Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание.

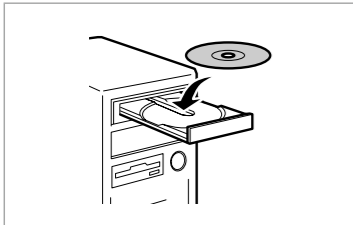
Не під'єднуєте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це.

Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.

لا تقم بتوصيل كابل USB حتى يُطلب منك ذلك.

كابل USB را تا زمانیکه از شما خواسته نشده است وصل نکنید.

Windows



Insert CD, follow screens.
Вставьте CD и следуйте инструкциям.
Вставте CD-диск та тримуйте його.
CD салып, нұсқауларды орындаңыз.

أدخل القرص المدمج، واتبع الشاشة.
CD را وارد کنید/صفحه را دنبال کنید.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.

Если отобразится оповещение брандмауэра, разрешите доступ для приложений Epson.

Якщо з'явиться сповіщення брандмауэра, дозволяйте доступ для програм Epson.

Брандмауэр ескертуі пайда болса, Epson қолданбаларына рұқсат беріңіз.

إذا ظهر تنبيه من جدار الحماية السماح لتطبيقات Epson بالوصول.
در صورت نمایش هشدار فایروال، امکان دسترسی به برنامه های Epson را مجاز کنید.

No CD/DVD drive / Mac OS X

➔ <http://epson.sn>

Visit the website to install software and configure network settings.

Посетите веб-сайт, чтобы установить программное обеспечение и настроить сетевые параметры.

Щоб встановити програмне забезпечення та налаштувати параметри мережі, перейдіть на веб-сайт.

Бағдарламалық құралды орнату және желі параметрлерін реттеу үшін сайтқа кіріңіз.

تفضل بزيارة موقع الويب لتنصيب البرامج وتهيئة إعدادات الشبكة.
برای نصب نرم افزار و پیکربندی تنظیمات شبکه، از وب سایت دیدن کنید.

iOS / Android



Visit the website to install Epson iPrint application and configure network settings.

Посетите веб-сайт, чтобы установить приложение Epson iPrint и настроить сетевые параметры.

Щоб встановити програму Epson iPrint та налаштувати параметри мережі, перейдіть на веб-сайт.

Epson iPrint қолданбасын орнату және желі параметрлерін реттеу үшін сайтқа кіріңіз.

تفضل بزيارة موقع الويب لتنصيب تطبيق Epson iPrint وتهيئة إعدادات الشبكة.
از وب سایت دیدن کرده و برنامه Epson iPrint را نصب کنید و تنظیمات شبکه را پیکربندی کنید.

Loading Paper

Загрузка бумаги

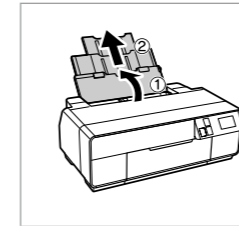
Завантаження паперу
Қағазды қотаруда

حميل الورق

قرار دادن کاغذ

5

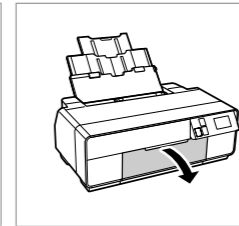
1



Open, slide out.
Откройте, выдвиньте.
Відкрийте, витягніть.
Ашыңыз, сырғытыңыз.

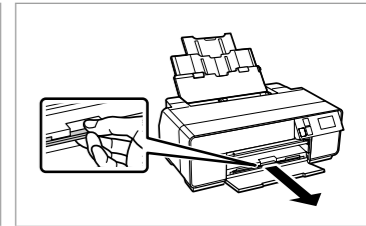
افتح واسحب نحو الخارج.
باز کنید. به سمت بیرون بلغزانید.

2



Open.
Откройте.
Відкрийте.
Ашыңыз.

3

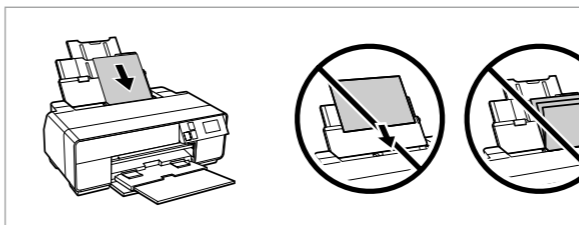


Pull out.
Потяните.
Витягніть.
Тартыңыз.

افتح.
باز کنید.

اسحب.
بیرون بکشید.

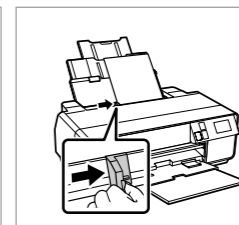
4



Load the paper with the printable side up.
Загрузите бумагу стороной для печати вверх.
Завантажте папір догори стороною для друку.
Қағазды басып шығарылатын бетін төбеге қаратып кірістіріңіз.

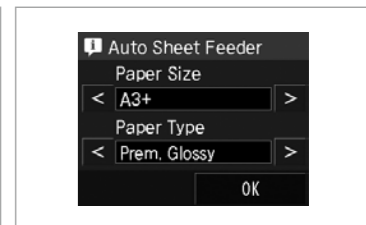
قم بتحميل الورق مع جعل وجهه القابل للطباعة عليه لأعلى.
کاغذها را طوری قرار دهید که سمت قابل چاپ آنها رو به بالا باشد.

5



Fit.
Придвиньте.
Вирівняйте папір.
Туралау.

6



Make paper settings.
Настройте параметры бумаги.
Налаштуйте параметри паперу.
Қағаз параметрлерін реттеңіз.

ملائمة.
تنظیم کنید.
قم بضبط إعدادات الورق.
تنظیمات کاغذ را انجام دهید.

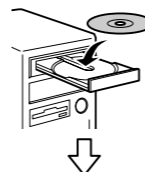
Online Manual

Интерактивное руководство

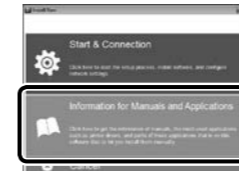
Интерактивний посібник

Онлайндық нұсқаулық

الدليل عبر الإنترنت
دفترچه راهنمای آنلاین



Windows



Mac OS X



Manual

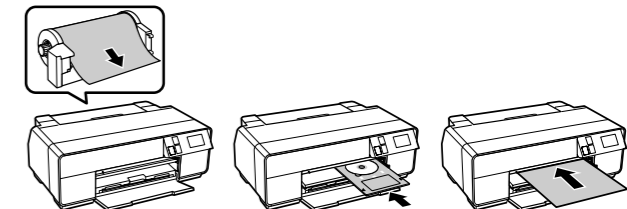
Various Printing

Способы печати

Варианти друку

Түрлі басып шығарулар

طباعة متنوعة
چاپ متنوع



Troubleshooting and maintenance

Поиск и устранение неисправностей, техническое обслуживание

Виправлення несправностей та підтримка

Ақауларды жою және техникалық қызмет көрсету

حل المشاكل والصيانة
رفع عیب و نگهداری



Networking

Работа в сети

Мережа

Желідегі жұмыс

الاتصال بالشبكة
اتصال به شبکه

